| | | |
|---|---|---|
| **Dodavatel** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic | |
| **Použitá harmonizovaná norma** | EN 16510-1 ed.2:2023 \| EN 16510-2-2:2022 | |
| **Číslo zkušebního protokolu** | 30-17608-1-T / 2025-05-14 | |
| **Oznámený subjekt** | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno | |
| **Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva** | | |
| Identifikační značka modelu | HEAT 4G 70.50.06 | |
| Funkce nepřímého vytápění | Ne | |
| Přímý tepelný výkon | 11,0 | kW |
| Nepřímý tepelný výkon | Není relevantní | kW |

| **Palivo** | **Preferované palivo** | **Jiná vhodná paliva** | $\eta_s$ [x %] | **Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu** | | | | **Emise při vytápění prostorů při částečném tepelném výkonu** | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | PM | OGC | CO | NOx | PM | OGC | CO | NOx |
| | | | | [x] mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | | [x] mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | |
| Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 % | ano | ne | 70 | 22 | 48 | 684 | 101 | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12 % | ne | ne | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Jiná dřevní biomasa | ne | ne | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Nedřevní biomasa | ne | ne | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Antracit a antracitové uhlí | ne | ne | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Vysokoteplotní koks | ne | ne | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Nízkoteplotní koks | ne | ne | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Černé uhlí | ne | ne | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Hnědouhelné brikety | ne | ne | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Rašelinové brikety | ne | ne | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Brikety ze směsi fosilních paliv | ne | ne | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Jiné fosilní palivo | ne | ne | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv | ne | ne | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Jiná směs biomasy a fosilních paliv | ne | ne | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |

**Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem**

| **Údaj** | **Značka** | **Hodnota** | **Jednotka** |
|---|---|---|---|
| **Tepelný výkon** | | | |
| Jmenovitý tepelný výkon | $P_{nom}$ | 11,0 | kW |
| Částečný tepelný výkon | $P_{part}$ | [N.A.] | kW |
| **Spotřeba pomocné elektrické energie** | | | |
| Při jmenovitém tepelném výkonu | $el_{max}$ | [N.A.] | kW |
| Při částečném tepelném výkonu | $el_{part}$ | [N.A.] | kW |
| V pohotovostním režimu | $el_{SB}$ | [N.A.] | kW |
| **Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku** | | | |
| Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku | $P_{pilot}$ | [N.A.] | kW |

| **Údaj** | **Značka** | **Hodnota** | **Jednotka** |
|---|---|---|---|
| **Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)** | | | |
| Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu | $\eta_{th,nom}$ | 80 | % |
| Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu | $\eta_{th,part}$ | [N.A.] | % |

| **Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti** | |
|---|---|
| Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti | ano |
| Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti | ne |
| S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti | ne |
| S elektronickou regulací teploty v místnosti | ne |
| S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem | ne |
| S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem | ne |
| **Další možnosti regulace** | |
| Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob | ne |
| Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna | ne |
| S dálkovým ovládáním | ne |

| | |
|---|---|
| Poznámky k instalaci a údržbě | Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej!<br>Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu!<br>Výrobkem musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu!<br>Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční! |
| **Kontaktní údaje** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.romotop.com |
| Suchdol nad Odrou, 01.06.2024 | ROMOTOP spol. s r.o.<br>Komenského 325<br>742 01 Suchdol nad Odrou<br>IČ: 47878186, DIČ: CZ47878186<br>Ing. Vladimír Krajíček<br>Produktový a inovační manažer |

| | | |
|---|---|---|
| **Dodávateľ** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic | |
| **Použitá harmonizovaná norma** | EN 16510-1 ed.2:2023 \| EN 16510-2-2:2022 | |
| **Číslo skúšobnej správy** | 30-17608-1-T / 2025-05-14 | |
| **Notifikovaný orgán** | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno | |
| **Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo** | | |
| Identifikačný(é) kód(y) modelu | HEAT 4G 70.50.06 | |
| Funkcia nepriameho vykurovania | Nie | |
| Priamy tepelný výkon | 11,0 | kW |
| Nepriamy tepelný výkon | Nie je relevantné | kW |

| **Palivo** | **Uprednostňované palivo** | **Iné vhodné palivá** | $\eta_s$ \|x %\| | **Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone** | | | | **Emisie z vykurovania priestoru pri čiastočnom tepelnom výkone** | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | PM | OGC | CO | NOx | PM | OGC | CO | NOx |
| | | | | \|x\| mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | | \|x\| mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | |
| Guľatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 % | áno | nie | 70 | 22 | 48 | 684 | 101 | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 % | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Iná drevná biomasa | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Nedrevná biomasa | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Antracit a suché koksové uhlie | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Hutnícky koks | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Nízkoteplotný koks | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Bitúmenové uhlie | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Lignitové brikety | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Rašelinové brikety | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Zmiešané brikety z fosílneho paliva | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Iné fosílne palivá | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Zmiešaná biomasa a brikety z fosílneho paliva | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Iná zmes biomasy a tuhého paliva | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |

**Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom**

| **Položka** | **Symbol** | **Hodnota** | **Jednotka** |
|---|---|---|---|
| **Tepelný výkon** | | | |
| Menovitý tepelný výkon | $P_{nom}$ | 11,0 | kW |
| Čiastočný tepelný výkon | $P_{part}$ | \|N.A.\| | kW |
| **Vlastná spotreba elektrickej energie** | | | |
| Pri menovitom tepelnom výkone | $el_{max}$ | \|N.A.\| | kW |
| Pri čiastočnom tepelnom výkone | $el_{part}$ | \|N.A.\| | kW |
| V pohotovostnom režime | $el_{SB}$ | \|N.A.\| | kW |
| **Požiadavka na stálu spotrebu energie zapaľovacieho horáka** | | | |
| Požiadavka na spotrebu energie zapaľovacieho horáka | $P_{pilot}$ | \|N.A.\| | kW |

| **Položka** | **Symbol** | **Hodnota** | **Jednotka** |
|---|---|---|---|
| **Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)** | | | |
| Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone | $\eta_{th,nom}$ | 80 | % |
| Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone | $\eta_{th,part}$ | \|N.A.\| | % |

| **Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty** | |
|---|---|
| Jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty | áno |
| Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty | nie |
| S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom | nie |
| S elektronickým ovládaním izbovej teploty | nie |
| S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom | nie |
| S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom | nie |
| **Ďalšie možnosti ovládania** | |
| Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti | nie |
| Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna | nie |
| S možnosťou diaľkového ovládania | nie |

| | |
|---|---|
| Poznámky k inštalácii a údržbe | Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich!<br>Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu!<br>Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu!<br>Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné! |
| **Kontaktné údaje** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.romotop.com |
| Suchdol nad Odrou, 01.06.2024 | ROMOTOP spol. s r.o.<br>Komenského 325<br>742 01 Suchdol nad Odrou<br>IČ: 47878186, DIČ: CZ47878186<br>Ing. Vladimír Krajíček<br>Produktový a inovačný manažer |

| | |
|---|---|
| **Dostawca** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic |
| **Stosowana zharmonizowana norma** | EN 16510-1 ed.2:2023 \| EN 16510-2-2:2022 |
| **Numer sprawozdania z badania** | 30-17608-1-T / 2025-05-14 |
| **Organ notyfikowany** | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |

**Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe**

| | | |
|---|---|---|
| Identyfikator(-y) modelu | HEAT 4G 70.50.06 | |
| Funkcja ogrzewania pośredniego | Nie | |
| Bezpośrednia moc cieplna | 11,0 | kW |
| Pośrednia moc cieplna | Nieistotne | kW |

| **Paliwo** | **Paliwo zalecane** | **Inne odpowiednie paliwo(-a)** | $\eta_s$ \|x %\| | **Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej** | | | | **Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy częściowej mocy cieplnej** | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | PM | OGC | CO | NOx | PM | OGC | CO | NOx |
| | | | | \|x\| mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | | \|x\| mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | |
| Polana drewna o wilgotności ≤ 25 % | tak | nie | 70 | 22 | 48 | 684 | 101 | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Drewno prasowane o wilgotności < 12 % | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Inna biomasa drzewna | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Biomasa niedrzewna | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Antracyt i węgiel chudy | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Koks metalurgiczny | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Półkoks | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Węgiel kamienny | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Brykiety z węgla brunatnego | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Brykiety z torfu | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Inne paliwo kopalne | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego | nie | nie | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |

**Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego**

| **Parametr** | **Oznaczenie** | **Wartość** | **Jednostka** |
|---|---|---|---|
| **Moc cieplna** | | | |
| Nominalna moc cieplna | $P_{nom}$ | 11,0 | kW |
| Częściowa moc cieplna | $P_{part}$ | \|N.A.\| | kW |
| **Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne** | | | |
| Przy nominalnej mocy cieplnej | $el_{max}$ | \|N.A.\| | kW |
| Przy częściowej mocy cieplnej | $el_{part}$ | \|N.A.\| | kW |
| W trybie czuwania | $el_{SB}$ | \|N.A.\| | kW |
| **Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego** | | | |
| Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego | $P_{pilot}$ | \|N.A.\| | kW |

| **Parametr** | **Oznaczenie** | **Wartość** | **Jednostka** |
|---|---|---|---|
| **Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)** | | | |
| Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej | $\eta_{th,nom}$ | 80 | % |
| Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej | $\eta_{th,part}$ | \|N.A.\| | % |

| **Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu** | |
|---|---|
| Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu | tak |
| Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu | nie |
| Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu | nie |
| Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu | nie |
| Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy | nie |
| Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy | nie |
| **Inne opcje regulacji** | |
| Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności | nie |
| Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna | nie |
| Opcja regulacji na odległość | nie |

| | |
|---|---|
| Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji | Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji!<br>Przestrzegać odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej!<br>Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania!<br>Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne! |
| **Dane teleadresowe** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.romotop.com |

Suchdol nad Odrou, 01.06.2024

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47878186, DIČ: CZ47878186

Ing. Vladimír Krajíček
Szef produktu i innowacji

| | |
|---|---|
| **Beszállító** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic |
| **Alkalmazott harmonizált szabvány** | EN 16510-1 ed.2:2023 \| EN 16510-2-2:2022 |
| **A vizsgálati jelentés száma** | 30-17608-1-T / 2025-05-14 |
| **Bejelentett szervezet** | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |

**A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei**

| | | |
|---|---|---|
| Modellazonosító(k) | HEAT 4G 70.50.06 | |
| Közvetett fűtési képesség | Nem | |
| Közvetlen hőteljesítmény | 11,0 | kW |
| Közvetett hőteljesítmény | Nem releváns | kW |

| **Tüzelőanyag** | **Optimális tüzelőanyag** | **További alkalmas tüzelőanyag(ok)** | $\eta_s$ \|x %\| | **Kibocsátások helyiségfűtés során, a névleges hőteljesítményen** | | | | **Kibocsátások helyiségfűtés során, a részlegesen hőteljesítményen** | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | PM | OGC | CO | NOx | PM | OGC | CO | NOx |
| | | | | \|x\| mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | | \|x\| mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | |
| Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal | igen | nem | 70 | 22 | 48 | 684 | 101 | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal | nem | nem | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Más fás biomassza | nem | nem | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Nem fás biomassza | nem | nem | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Antracit és száraz összesülő kazánszén | nem | nem | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Kőszénkoksz | nem | nem | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Félkoksz | nem | nem | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Bitumenes kőszén | nem | nem | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Barnaszén brikett, lignitbrikett | nem | nem | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Tőzegbrikett | nem | nem | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett | nem | nem | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Más fosszilis tüzelőanyag | nem | nem | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Biomassza és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett | nem | nem | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Biomasszából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék | nem | nem | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |

**A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői**

| **Jellemző** | **Jel** | **Érték** | **Mértékegység** |
|---|---|---|---|
| **Hőteljesítmény** | | | |
| Névleges hőteljesítmény | $P_{nom}$ | 11,0 | kW |
| Részlegesen hőteljesítmény | $P_{part}$ | \|N.A.\| | kW |
| **Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás** | | | |
| A névleges hőteljesítményen | $el_{max}$ | \|N.A.\| | kW |
| A részlegesen hőteljesítményen | $el_{part}$ | \|N.A.\| | kW |
| Készenléti üzemmódban | $el_{SB}$ | \|N.A.\| | kW |
| **Az állandó gyújtóláng energiaigénye** | | | |
| A gyújtóláng energiaigénye | $P_{pilot}$ | \|N.A.\| | kW |

| **Jellemző** | **Jel** | **Érték** | **Mértékegység** |
|---|---|---|---|
| **Hatásfok (eredeti fűtőérték)** | | | |
| A névleges hőteljesítményhez tartozó hatásfok | $\eta_{th,nom}$ | 80 | % |
| A részlegesen hőteljesítményhez tartoz hatásfok | $\eta_{th,part}$ | \|N.A.\| | % |

| **A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa** | |
|---|---|
| Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül | igen |
| Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül | nem |
| Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás | nem |
| Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás | nem |
| Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás | nem |
| Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás | nem |
| **Más szabályozási lehetőségek** | |
| Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel | nem |
| Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel | nem |
| Távszabályozási lehetőség | nem |

| | |
|---|---|
| Telepítési és karbantartási utasítások | Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat!<br>Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet!<br>A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia!<br>A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik! |
| **Kapcsolatfelvételi adatok** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.romotop.com |

Suchdol nad Odrou, 01.06.2024

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47678186, DIČ: CZ47678186

Ing. Vladimír Krajíček
Termék- és innovációs menedzser

| | | |
|---|---|---|
| **Supplier** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic | |
| **Applied harmonised standard** | EN 16510-1 ed.2:2023 \| EN 16510-2-2:2022 | |
| **Test report number** | 30-17608-1-T / 2025-05-14 | |
| **Notified body** | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno | |
| **Technical parameters for single room heaters for solid fuels** | | |
| Model identifier(s) | HEAT 4G 70.50.06 | |
| Indirect heating functionality | No | |
| Direct heat output | 11,0 | kW |
| Indirect heat output | Not relevant | kW |

| **Fuel** | **Preferred fuel** | **Other suitable fuel(s)** | $\eta_s$ \|x %\| | **Space heating emissions at nominal heat output** | | | | **Space heating emissions at part load heat output** | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | PM | OGC | CO | NOx | PM | OGC | CO | NOx |
| | | | | \|x\| mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | | \|x\| mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | |
| Wood logs with moisture content ≤ 25 % | yes | no | 70 | 22 | 48 | 684 | 101 | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Compressed wood with moisture content < 12 % | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Other woody biomass | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Non-woody biomass | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Anthracite and dry steam coal | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Hard coke | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Low temperature coke | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Bituminous coal | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Lignite briquettes | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Peat briquettes | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Blended fossil fuel briquettes | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Other fossil fuel | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Blended biomass and fossil fuel briquettes | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Other blend of biomass and solid fuel | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |

**Characteristics when operating with the preferred fuel only**

| **Item** | **Symbol** | **Value** | **Unit** |
|---|---|---|---|
| **Heat output** | | | |
| Nominal heat output | $P_{nom}$ | 11,0 | kW |
| Part load heat output | $P_{part}$ | \|N.A.\| | kW |
| **Auxiliary electricity consumption** | | | |
| At nominal heat output | $el_{max}$ | \|N.A.\| | kW |
| At part load heat output | $el_{part}$ | \|N.A.\| | kW |
| In standby mode | $el_{SB}$ | \|N.A.\| | kW |
| **Permanent pilot flame power requirement** | | | |
| Pilot flame power requirement | $P_{pilot}$ | \|N.A.\| | kW |

| **Item** | **Symbol** | **Value** | **Unit** |
|---|---|---|---|
| **Useful efficiency (NCV as received)** | | | |
| Useful efficiency at nominal heat output | $\eta_{th,nom}$ | 80 | % |
| Useful efficiency at part load heat output | $\eta_{th,part}$ | \|N.A.\| | % |

| **Type of heat output / room temperature control** | |
|---|---|
| Single stage heat output, no room temperature control | yes |
| Two or more manual stages, no room temperature control | no |
| With mechanic thermostat room temperature control | no |
| With electronic room temperature control | no |
| With electronic room temperature control plus day timer | no |
| With electronic room temperature control plus week timer | no |
| **Other control options** | |
| Room temperature control, with presence detection | no |
| Room temperature control, with open window detection | no |
| With distance control option | no |

| | |
|---|---|
| Installation and maintenance instructions | Please read and follow the installation and operating instructions!<br>Distances to combustible components and fire protection must be observed!<br>Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace!<br>Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional! |
| **Contact details** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.romotop.com |
| Suchdol nad Odrou, 01.06.2024 | ROMOTOP spol. s r.o.<br>Komenského 325<br>742 01 Suchdol nad Odrou<br>IČ: 47878186, DIČ: CZ47878186<br>Ing. Vladimír Krajíček<br>Product and Innovation Manager |

| | | |
|---|---|---|
| **Lieferant** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic | |
| **Angewandte harmonisierte Norm** | EN 16510-1 ed.2:2023 \| EN 16510-2-2:2022 | |
| **Prüfberichtsnummer** | 30-17608-1-T / 2025-05-14 | |
| **Notifizierte Stelle** | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno | |
| **Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe** | | |
| Modellkennung(en) | HEAT 4G 70.50.06 | |
| Indirekte Heizfunktion | Nein | |
| Direkte Wärmeleistung | 11,0 | kW |
| Indirekte Wärmeleistung | Nicht relevant | kW |

| **Brennstoff** | **Bevorzugter Brennstoff** | **Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e)** | $\eta_s$ \|x %\| | **Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung** | | | | **Raumheizungs-Emissionen bei Teillastwärmeleistung** | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | PM | OGC | CO | NOx | PM | OGC | CO | NOx |
| | | | | \|x\| mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | | \|x\| mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | |
| Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 % | ja | nein | 70 | 22 | 48 | 684 | 101 | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 % | nein | nein | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Sonstige holzartige Biomasse | nein | nein | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Nicht-holzartige Biomasse | nein | nein | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Anthrazit und Trockendampfkohle | nein | nein | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Steinkohlenkoks | nein | nein | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Schwelkoks | nein | nein | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Bituminöse Kohle | nein | nein | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Braunkohlenbriketts | nein | nein | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Torfbriketts | nein | nein | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen | nein | nein | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Sonstige fossile Brennstoffe | nein | nein | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen | nein | nein | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen | nein | nein | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |

**Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff**

| **Angabe** | **Symbol** | **Wert** | **Einheit** |
|---|---|---|---|
| **Wärmeleistung** | | | |
| Nennwärmeleistung | $P_{nom}$ | 11,0 | kW |
| Teillastwärmeleistung | $P_{part}$ | \|N.A.\| | kW |
| **Hilfsstromverbrauch** | | | |
| Bei Nennwärmeleistung | $el_{max}$ | \|N.A.\| | kW |
| Bei Teillastwärmeleistung | $el_{part}$ | \|N.A.\| | kW |
| Im Bereitschaftszustand | $el_{SB}$ | \|N.A.\| | kW |
| **Leistungsbedarf der Pilotflamme** | | | |
| Leistungsbedarf der Pilotflamme | $P_{pilot}$ | \|N.A.\| | kW |

| **Angabe** | **Symbol** | **Wert** | **Einheit** |
|---|---|---|---|
| **Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)** | | | |
| Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung | $\eta_{th,nom}$ | 80 | % |
| Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung | $\eta_{th,part}$ | \|N.A.\| | % |

| **Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle** | |
|---|---|
| Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle | ja |
| Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle | nein |
| Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats | nein |
| Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle | nein |
| Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung | nein |
| Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung | nein |
| **Sonstige Regelungsoptionen** | |
| Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung | nein |
| Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster | nein |
| Mit Fernbedienungsoption | nien |

| | |
|---|---|
| Hinweise zu Installation und Wartung | Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung!<br>Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden!<br>Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können!<br>Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind! |
| **Kontaktdaten** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.romotop.com |
| Suchdol nad Odrou, 01.06.2024 | ROMOTOP spol. s r.o.<br>Komenského 325<br>742 01 Suchdol nad Odrou<br>IČ: 47878186, DIČ: CZ47878186<br>Ing. Vladimír Krajíček<br>Product und -Innovationleiter |

| | |
|---|---|
| **Fournisseur** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic |
| **Norme harmonisée appliquée** | EN 16510-1 ed.2:2023 \| EN 16510-2-2:2022 |
| **Numéro du rapport d'essai** | 30-17608-1-T / 2025-05-14 |
| **Organisme notifié** | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |

**Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide**

| | | |
|---|---|---|
| Référence(s) du modèle | HEAT 4G 70.50.06 | |
| Fonction de chauffage indirect | Non | |
| Puissance thermique directe | 11,0 | kW |
| Puissance thermique indirecte | Non pertinent | kW |

| **Combustible** | **Preferované palivo** | **Autre(s) combustible(s) admissible(s)** | $\eta_s$ \|x %\| | **Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale** | | | | **Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique partielle** | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | PM | OGC | CO | NOx | PM | OGC | CO | NOx |
| | | | | \|x\| mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | | \|x\| mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | |
| Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 % | oui | non | 70 | 22 | 48 | 684 | 101 | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 % | non | non | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Autre biomasse ligneuse | non | non | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Biomasse non ligneuse | non | non | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Anthracite et charbon maigre | non | non | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Coke de houille | non | non | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Semi-coke | non | non | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Charbon bitumeux | non | non | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Briquettes de lignite | non | non | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Briquettes de tourbe | non | non | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles | non | non | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Autre combustible fossile | non | non | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile | non | non | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Autre mélange de biomasse et de combustible solide | non | non | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |

**Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence**

| **Caractéristique** | **Symbole** | **Valeur** | **Unité** |
|---|---|---|---|
| **Puissance thermique** | | | |
| Puissance thermique nominale | $P_{nom}$ | 11,0 | kW |
| Puissance thermique partielle | $P_{part}$ | \|N.A.\| | kW |
| **Consommation d'électricité auxiliaire** | | | |
| À la puissance thermique nominale | $el_{max}$ | \|N.A.\| | kW |
| À la puissance thermique partielle | $el_{part}$ | \|N.A.\| | kW |
| En mode veille | $el_{SB}$ | \|N.A.\| | kW |
| **Puissance requise par la veilleuse permanente** | | | |
| Puissance requise par la veilleuse | $P_{pilot}$ | \|N.A.\| | kW |

| **Caractéristique** | **Symbole** | **Valeur** | **Unité** |
|---|---|---|---|
| **Rendement utile (PCI brut)** | | | |
| Rendement utile à la puissance thermique nominale | $\eta_{th,nom}$ | 80 | % |
| Rendement utile à la puissance thermique partielle | $\eta_{th,part}$ | \|N.A.\| | % |

| **Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce** | |
|---|---|
| Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce | oui |
| Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce | non |
| Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique | non |
| Contrôle électronique de la température de la pièce | non |
| Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier | non |
| Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire | non |
| **Autres options de contrôle** | |
| Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence | non |
| Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte | non |
| Contrôle à distance | non |

| | |
|---|---|
| Instructions d'installation et d'entretien | Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les! Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées! L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit! Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels! |
| **Coordonnées de contact** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com |

Suchdol nad Odrou, 01.06.2024

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47578186, DIČ: CZ47578186

Ing. Vladimír Krajíček
Directeur produits et innovation

| | | |
|---|---|---|
| **Fornitore** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic | |
| **Norme armonizzate applicate** | EN 16510-1 ed.2:2023 \| EN 16510-2-2:2022 | |
| **Numero del rapporto di prova** | 30-17608-1-T / 2025-05-14 | |
| **Organismo notificato** | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno | |
| **Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi** | | |
| Identificativo del modello | HEAT 4G 70.50.06 | |
| Funzionalità di riscaldamento indiretto | No | |
| Potenza termica diretta | 11,0 | kW |
| Potenza termica indiretta | Non pertinente | kW |

| **Combustibile** | **Combustibile preferito** | **Altri combustibili idonei** | $\eta_s$ \|x %\| | **Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale** | | | | **Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica parziale** | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | PM | OGC | CO | NOx | PM | OGC | CO | NOx |
| | | | | \|x\| mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | | \|x\| mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | |
| Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 % | sì | no | 70 | 22 | 48 | 684 | 101 | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Legno compresso con tenore di umidità < 12 % | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Altra biomassa legnosa | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Biomassa non legnosa | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Antracite e carbone secco | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Coke metallurgico | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Coke a bassa temperatura | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Carbone bituminoso | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Mattonelle di lignite | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Mattonelle di torba | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Mattonelle di miscela di combustibile fossile | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Altro combustibile fossile | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |
| Altra miscela di biomassa e combustibile solido | no | no | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a | n/a |

**Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito**

| **Voce** | **Simbolo** | **Valore** | **Unità** |
|---|---|---|---|
| **Potenza termica** | | | |
| Potenza termica nominale | $P_{nom}$ | 11,0 | kW |
| Potenza termica parziale | $P_{part}$ | \|N.A.\| | kW |
| **Consumo ausiliario di energia elettrica** | | | |
| Alla potenza termica nominale | $el_{max}$ | \|N.A.\| | kW |
| Alla potenza termica parziale | $el_{part}$ | \|N.A.\| | kW |
| In modo stand-by | $el_{SB}$ | \|N.A.\| | kW |
| **Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente** | | | |
| Potenza necessaria per la fiamma pilota | $P_{pilot}$ | \|N.A.\| | kW |

| **Voce** | **Simbolo** | **Valore** | **Unità** |
|---|---|---|---|
| **Efficienza utile (NCV ricevuto)** | | | |
| Efficienza utile alla potenza termica nominale | $\eta_{th,nom}$ | 80 | % |
| Efficienza utile alla potenza termica parziale | $\eta_{th,part}$ | \|N.A.\| | % |

| **Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente** | |
|---|---|
| Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente | sì |
| Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente | no |
| Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico | no |
| Con controllo elettronico della temperatura ambiente | no |
| Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero | no |
| Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale | no |
| **Altre opzioni di controllo** | |
| Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza | no |
| Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte | no |
| Con opzione di controllo a distanza | no |

| | |
|---|---|
| Istruzioni per l'installazione e la manutenzione | Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali!<br>Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio!<br>Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione!<br>Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti! |
| **Contatti** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.romotop.com |
| Suchdol nad Odrou, 01.06.2024 | ROMOTOP spol. s r.o.<br>Komenského 325<br>742 01 Suchdol nad Odrou<br>IČ: 47878186, DIČ: CZ47878186<br>Ing. Vladimír Krajíček<br>Responsabile sviluppo e innovazione prodotti |

| | | |
|---|---|---|
| **Dobavitelj** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic | |
| **Uporabljeni harmonizirani standard** | EN 16510-1 ed.2:2023 \| EN 16510-2-2:2022 | |
| **Številka poročila o preskusu** | 30-17608-1-T / 2025-05-14 | |
| **Priglašeni organ** | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno | |
| **Tehnični parametri enosobnih grelnikov na trda goriva** | | |
| Številka in oznaka modela | HEAT 4G 70.50.06 | |
| Funkcionalnost posrednega ogrevanja | Ne | |
| Neposredna toplotna moč | 11,0 | kW |
| Posredna toplotna moč | Navedba ni smiselna | kW |

| **Gorivo** | **Prednostno gorivo** | **Druga primerna goriva** | $\eta_s$ \|x %\| | **Emisije pri ogrevanju prostorov pri nazivni toplotni moči** | | | | **Emisije pri ogrevanju prostorov pri delni obremenitvi toplotne moči** | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | PM | OGC | CO | NOx | PM | OGC | CO | NOx |
| | | | | \|x\| mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | | \|x\| mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | |
| Lesena polena z vsebnostjo vlage ≤ 25 % | da | ne | 70 | 22 | 48 | 684 | 101 | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. |
| Stisnjen les z vsebnostjo vlage < 12 % | ne | ne | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. |
| Druga lesna biomasa | ne | ne | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. |
| Nelesna biomasa | ne | ne | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. |
| Suhi in antracitni premog | ne | ne | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. |
| Trdi koks | ne | ne | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. |
| Nizkotemperaturni koks | ne | ne | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. |
| Bitumenski premog | ne | ne | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. |
| Briketi iz lignita | ne | ne | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. |
| Šotni briketi | ne | ne | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. |
| Mešani briketi iz fosilnih goriv | ne | ne | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. |
| Druga fosilna goriva | ne | ne | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. |
| Briketi iz mešanice biomase in fosilnih goriv | ne | ne | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. |
| Druge mešanice biomase in trdnih goriv | ne | ne | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. | n.s. |

**Lastnosti pri obratovanju, samo pri uporabi prednostnega goriva**

| **Postavka** | **Simbol** | **Vrednost** | **Enota** |
|---|---|---|---|
| **Toplotna moč** | | | |
| Nazivna toplotna moč | $P_{nom}$ | 11,0 | kW |
| Toplotna moč pri delni obremenitvi | $P_{part}$ | \|N.S.\| | kW |
| **Dodatna poraba električne energije** | | | |
| Pri nazivni toplotni moči | $el_{max}$ | \|N.S.\| | kW |
| Pri delni obremenitvi toplotne moči | $el_{part}$ | \|N.S.\| | kW |
| V stanju pripravljenosti | $el_{SB}$ | \|N.S.\| | kW |
| **Zahteva za stalno moč pilotnega plamena** | | | |
| Zahtevana moč pilotnega plamena | $P_{pilot}$ | \|N.S.\| | kW |

| **Postavka** | **Simbol** | **Vrednost** | **Enota** |
|---|---|---|---|
| **Koristni izkoristek (NCV kot prejeto)** | | | |
| Koristni izkoristek pri nazivni toplotni moči | $\eta_{th,nom}$ | 80 | % |
| Koristni izkoristek pri delni obremenitvi toplotne moči | $\eta_{th,part}$ | \|N.S.\| | % |

| **Vrsta toplotne moči / regulacija sobne temperature** | |
|---|---|
| Enostopenjska toplotna moč, brez regulacije sobne temperature | da |
| Dve ali vec stopenj z ročno nastavitvijo, brez nadzora sobne temperature | ne |
| Z mehanskim termostatom za nadzor sobne temperature | ne |
| Z elektronskim nadzorom sobne temperature | ne |
| Z elektronskim nadzorom sobne temperature in dnevnim časovnikom | ne |
| Z elektronskim nadzorom sobne temperature in tedenskim časovnikom | ne |
| **Druge možnosti nadzora** | |
| Nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti | ne |
| Nadzor sobne temperature z zaznavo odprtega okna | ne |
| Z možnostjo nadzora razdalje | ne |

| | |
|---|---|
| Navodila za namestitev in vzdrževanje | Preberite in upoštevajte navodila za uporabo in za namestitev!<br>Predpisane varnostne razdalje in razdalje do gorljivih komponent je potrebno upoštevati!<br>Zadostna količina zraka mora biti dovedena do ognja v kaminu!<br>Ogrevalne naprave s tehnologijo vode je dovoljeno zagnati le, ko vse varnostne naprave brezhibno delujejo! |
| **Kontaktni podatki** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.romotop.com |
| Suchdol nad Odrou, 01.06.2024 | ROMOTOP spol. s r.o.<br>Komenského 325<br>742 01 Suchdol nad Odrou<br>IČ: 47878186, DIČ: CZ47878186<br>Ing. Vladimír Krajíček<br>Produktni in inovativni vodja |

| | | |
|---|---|---|
| **Toimittaja** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic | |
| **Sovellettu yhdenmukaistettu standardi** | EN 16510-1 ed.2:2023 \| EN 16510-2-2:2022 | |
| **Testiraportin numero** | 30-17608-1-T / 2025-05-14 | |
| **Ilmoitettu laitos** | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno | |
| **Kiinteitä polttoaineita käyttävien yhden huoneen lämmittimien tekniset tiedot** | | |
| Mallin tunniste(et) | HEAT 4G 70.50.06 | |
| Epäsuora lämmitys | Ei | |
| Suora lämmöntuotto | 11,0 | kW |
| Epäsuora lämmöntuotto | Ei sovelleta | kW |

| **Polttoaine** | **Suositeltava polttoaine** | **Muu(t) sopiva(t) polttoaine(et)** | $\eta_s$ \|x %\| | **Tilojen lämmityspäästöt nimellislämpöteholla** | | | | **Tilojen lämmityspäästöt osalämpöteholla** | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | PM | OGC | CO | NOx | PM | OGC | CO | NOx |
| | | | | \|x\| mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | | \|x\| mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | |
| Puuhalot, joiden kosteuspitoisuus on ≤ 25 % | Kyllä | Ei | 70 | 22 | 48 | 684 | 101 | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. |
| Puristepuu, jonka kosteuspitoisuus on < 12 % | Ei | Ei | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. |
| Muu puubiomassa | Ei | Ei | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. |
| Muu kuin puupohjainen biomassa | Ei | Ei | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. |
| Antrasiitti ja kuiva höyryhiili | Ei | Ei | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. |
| Kivihiilikoksi | Ei | Ei | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. |
| Matalan lämpötilan koksi | Ei | Ei | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. |
| Bitumihiili | Ei | Ei | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. |
| Ruskohiilipuriste | Ei | Ei | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. |
| Turvebriketti | Ei | Ei | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. |
| Fossiilisten polttoaineiden seosbriketti | Ei | Ei | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. |
| Muu fossiilinen polttoaine | Ei | Ei | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. |
| Biomassaa ja fossiilisia polttoaineita sisältävä seosbriketti | Ei | Ei | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. |
| Muu biomassan ja kiinteän polttoaineen seos | Ei | Ei | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. | Ei sov. |

**Ominaisuudet, kun käytetään ainoastaan ensisijaista polttoainetta**

| **Kohde** | **Symboli** | **Arvo** | **Yksikkö** |
|---|---|---|---|
| **Lämmöntuotto** | | | |
| Nimellinen lämmöntuotto | $P_{nom}$ | 11,0 | kW |
| Lämmöntuotto osakuormalla | $P_{part}$ | \| Ei sov. \| | kW |
| **Apulaitteiden virrankulutus** | | | |
| Nimellisellä lämmöntuotolla | $el_{max}$ | \| Ei sov. \| | kW |
| Lämmöntuotto osakuormalla | $el_{part}$ | \| Ei sov. \| | kW |
| Valmiustilassa | $el_{SB}$ | \| Ei sov. \| | kW |
| **Pysyvän sytytysliekin tehontarve** | | | |
| Sytytysliekin tehontarve | $P_{pilot}$ | \| Ei sov. \| | kW |

| **Kohde** | **Symboli** | **Arvo** | **Yksikkö** |
|---|---|---|---|
| **Hyötytehokkuus (NCV)** | | | |
| Hyötytehokkuus nimellislämpöteholla | $\eta_{th,nom}$ | 80 | % |
| Hyötytehokkuus osalämpöteholla | $\eta_{th,part}$ | \| Ei sov. \| | % |

| **Lämmöntuoton tyyppi / huonelämpötilan säätö** | |
|---|---|
| Yksivaiheinen lämmöntuotto, ei huonelämpötilan säätöä | Kyllä |
| Kaksi tai useampaa manuaalista vaihetta, ei huonelämpötilan säätöä | Ei |
| Mekaanisella termostaatilla varustettu huoneen lämpötilan säätö | Ei |
| Elektroninen huoneen lämpötilan säätö | Ei |
| Elektroninen huoneen lämpötilan säätö ja päiväajastin | Ei |
| Elektroninen huoneen lämpötilan säätö ja viikkoajastin | Ei |
| **Muut ohjausvaihtoehdot** | |
| Huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistuksella | Ei |
| Huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistuksella | Ei |
| Etäohjauksella | Ei |

| | |
|---|---|
| Asennus- ja huolto-ohjeet | Lue ja noudata asennus- ja käyttöohjeita!<br>Suojaetäisyyksiä palaviin materiaaleihin ja paloturvallisuusohjeita on noudatettava!<br>Tulisijaan on oltava riittävä korvausilmavirtaus!<br>Vesitakan saa ottaa käyttöön vain, jos kaikki turvalaitteet on asennettu ja ne toimivat! |
| **Yhteystiedot** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Tšekki<br>www.romotop.com |

Suchdol nad Odrou, 01.06.2024

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47878186, DIČ: CZ47878186

Ing. Vladimír Krajíček
Tuote- ja innovaatiopäällikkö

| | |
|---|---|
| **Tarnija** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Tšehhi Vabariik |
| **Rakendatud harmoneeritud standard** | EN 16510-1 ed.2:2023 \| EN 16510-2-2:2022 |
| **Testiraporti number** | 30-17608-1-T / 2025-05-14 |
| **Määratud katselabor** | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |

**Ruumi kütmiseks ettenähtud tahkekütuse kütteseadme tehnilised omadused**

| | | |
|---|---|---|
| Mudeli tunnus(ed) | HEAT 4G 70.50.06 | |
| Kaudne küttefunktsioon | Ei | |
| Otsene soojusvõimsus | 11,0 | kW |
| Kaudne soojusvõimsus | Ei kohaldata | kW |

| **Kütus** | **Eelistatud kütus** | **Muud sobivad kütused** | $\eta_s$ \|x %\| | **Heitkogused ruumide kütmisel nimivõimsusel** | | | | **Heitkogused ruumide kütmisel osalisel võimsusel** | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | PM | OGC | CO | NOx | PM | OGC | CO | NOx |
| | | | | \|x\| mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | | \|x\| mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | |
| Halupuud niiskusesisaldusega < 25 % | jah | ei | 70 | 22 | 48 | 684 | 101 | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata |
| Pressitud puit niiskusesisaldusega < 12 % | ei | ei | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata |
| Muu puidu biomass | ei | ei | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata |
| Muu biomass | ei | ei | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata |
| Antratsiit ja kuiv kivisüsi | ei | ei | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata |
| Kõva koks | ei | ei | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata |
| Madala temperatuuri koks | ei | ei | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata |
| Bituumenkivisüsi | ei | ei | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata |
| Pruunsöe briketid | ei | ei | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata |
| Turba briketid | ei | ei | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata |
| Segatud fossiilkütuse briketid | ei | ei | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata |
| Muud fossiilkütused | ei | ei | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata |
| Segatud biomass ja fossiilkütuse briketid | ei | ei | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata |
| Muu biomassi ja tahkekütuse segu | ei | ei | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata | Ei kohaldata |

**Omadused ainult eelistatud kütuse kasutamisel**

| **Kirjeldus** | **Sümbol** | **Väärtus** | **Ühik** |
|---|---|---|---|
| **Soojusvõimsus** | | | |
| Nimivõimsus | $P_{nom}$ | 11,0 | kW |
| Osaline võimsus | $P_{part}$ | Ei kohaldata | kW |
| **Lisaseadme energiatarve** | | | |
| Nimivõimsuse juures | $el_{max}$ | Ei kohaldata | kW |
| Osalise võimsuse juures | $el_{part}$ | Ei kohaldata | kW |
| Ooterežiimil | $el_{SB}$ | Ei kohaldata | kW |
| **Leegi püsiva võimsuse nõue** | | | |
| Leegi püsiva võimsuse nõue | $P_{pilot}$ | Ei kohaldata | kW |

| **Kirjeldus** | **Sümbol** | **Väärtus** | **Ühik** |
|---|---|---|---|
| **Kasutegur (NCV)** | | | |
| Kasutegur nimivõimsusel | $\eta_{th,nom}$ | 80 | % |
| Kasutegur osalisel võimsusel | $\eta_{th,part}$ | Ei kohaldata | % |
| **Soojusvõimsuse tüüp / ruumi temperatuuri juhtimine** | | | |
| Üheastmeline soojusvõimsus, ruumi temperatuuri ei saa reguleerida | | | jah |
| Üks või kaks astet manuaalselt, ruumi temperatuuri ei saa reguleerida | | | ei |
| Ruumi temperatuuri reguleerimine mehaanilise termostaadi abil | | | ei |
| Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine | | | ei |
| Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine pluss päeva taimer | | | ei |
| Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine pluss nädala taimer | | | ei |
| **Muud reguleerimisvõimalused** | | | |
| Ruumi temperatuuri reguleerimine liikumise avastamisel | | | ei |
| Ruumi temperatuuri reguleerimine lahtise akna avastamisel | | | ei |
| Kaugjuhtimine | | | ei |

| | |
|---|---|
| Paigaldus- ja kasutusjuhend | Palume lugeda ja järgida paigaldus- ja kasutusjuhendit!<br>Kaugusi põlevatest komponentidest ja tulekaitsest tuleb arvestada!<br>Koldesse peab pääsema piisaval hulgal põlemisõhku!<br>Veetehnoloogiaga kütteseadmeid tohib kasutada ainult juhul, kui kõik ohutusseadmed on kasutusel ja töökorras! |
| **Kontaktandmed** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Tšehhi Vabariik<br>www.romotop.com |

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47678186, DIČ: CZ47678186

Insener Vladimír Krajíček
Toote- ja innovatsioonijuht

Suchdol nad Odrou, 01.06.2024